

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 6 april 1994 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering", heeft op 6 oktober 1994 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 6 avril 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité", a donné le 6 octobre 1994 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKING.

De wijzigingen welke het voor advies voorgelegde ontwerp-besluit beoogt aan te brengen in de nomenclatuur van de verstrekkingen inzake kinesitherapie vertonen een samenhang met de wijzigingen welke in de regeling van de erkenning van de kinesitherapiepraktijkkamers zullen worden aangebracht in de artikelen 106ter en 106quater van het koninklijk besluit van 4 november 1963 tot uitvoering van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. De beoogde wijzigingen aan de voornoemde artikelen van het koninklijk besluit van 4 november 1963 zijn vervat in het ontwerp L. 23.259/1 waaromtrent de Raad van State, afdeling wetgeving, eveneens om advies is verzocht.

Het zal, in het licht van de zoëven gedane vaststelling, zaak van de Regering zijn om erop toe te zien dat de beide ontwerpen van besluit niet enkel op het vlak van de inwerkingtreding, doch onder meer ook wat de gebruikte terminologie betreft (zie in het bijzonder artikel 1, 2° en 4°, van het ontwerp) voldoende op elkaar zullen zijn afgestemd.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.Opschrift.

Teneinde het opschrift van het voorliggend ontwerp een grotere herkenbaarheid mee te geven ten aanzien van

.../...

andere wijzigingsbesluiten van het koninklijk besluit van 14 september 1984, en ermee rekening houdend dat het opschrift van dit laatste besluit is gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 juli 1994, wordt de volgende redactie in overweging gegeven :

"Koninklijk besluit tot wijziging, wat de verstrekkingen inzake kinesitherapie betreft, van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen".

Uiteraard zullen ook de redactie van de tweede aanhefbepaling en die van de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp moeten worden aangepast aan het gewijzigde opschrift van het koninklijk besluit van 14 september 1984.

Aanhef.

1. Gelet op de coördinatie van de wet van 9 augustus 1963 bij het koninklijk besluit van 14 juli 1994, kan het volstaan om de eerste aanhefbepaling te redigeren als volgt :

"Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35;"

.../...

2. Onverminderd de noodzakelijke aanpassing van het opschrift van het koninklijk besluit van 14 september 1984, schrijve men in fine van de tweede aanhefbepaling "... , inzonderheid op artikel 7 van de bijlage bij dat besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 20 januari 1993;".

Artikel 1.

1. In de inleidende zin van artikel 1 dient de vermelding van het opschrift van het koninklijk besluit van 14 september 1984 te worden aangepast. Tevens dient in fine van dezelfde zin te worden geschreven "... inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, vervangen bij het koninklijk besluit van 20 januari 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:".

2. In de Franse tekst van de ontworpen bepaling Abis vervange men de woorden "sur base de" door "sur la base de".

3. In fine van het ontworpen artikel 7, § 11, eerste lid, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 (artikel 1, 7°, van het ontwerp) is niet duidelijk of de vereiste instemming van de voorschrijvende geneesheer betrekking heeft op de aanpassing van het aantal zittingen en de frequentie ervan, dan wel op het vermelden van die aanpassing in het dossier. De Nederlandse en de Franse tekst zijn op dat punt niet met elkaar in overeenstemming.

.../...

Artikel 2.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat het geenszins de bedoeling is het ontwerp - evenmin trouwens als het ontwerp L. 23.259/1 waarmee het voorliggend ontwerp samenhangt - terugwerkende kracht te verlenen. De in artikel 2 vermelde datum van 1 januari 1994 behoeft derhalve te worden aangepast.

OBSERVATION GENERALE.

Les modifications que le projet d'arrêté soumis pour avis entend apporter dans la nomenclature des prestations de kinésithérapie présentent un lien avec les modifications qui seront apportées dans le régime d'agrément des cabinets de kinésithérapie prévu par les articles 106ter et 106quater de l'arrêté royal du 4 novembre 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. Les modifications envisagées pour les articles précités de l'arrêté royal du 4 novembre 1963 figurent dans le projet L. 23.259/1 sur lequel le Conseil d'Etat, section de législation, a également été invité de rendre un avis.

Eu égard à ce qui vient d'être noté, il incombera au Gouvernement de veiller à ce que les deux projets d'arrêté soient suffisamment en harmonie non seulement sur le plan de l'entrée en vigueur, mais entre autres aussi, en ce qui concerne la terminologie employée (voir notamment l'article 1er, 2º et 4º, du projet).

EXAMEN DU TEXTE.Intitulé.

Afin de pouvoir mieux identifier l'intitulé du présent projet par rapport à d'autres arrêtés modificatifs de l'arrêté royal du 14 septembre 1984, et compte tenu de ce que l'intitulé de ce dernier arrêté a été modifié par

.../...

l'arrêté royal du 25 juillet 1994, il est proposé de le rédiger comme suit :

"Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne les prestations de kinésithérapie, l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités".

La rédaction du deuxième alinéa du préambule et celle de la phrase liminaire de l'article 1er du projet devront elles aussi évidemment être adaptées à l'intitulé modifié de l'arrêté royal du 14 septembre 1984.

Préambule.

1. Vu la coordination de la loi du 9 août 1963 par l'arrêté royal du 14 juillet 1994, il peut suffire de rédiger le premier alinéa du préambule de la manière suivante :

"Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35;".

2. Sans préjudice de l'adaptation nécessaire de l'intitulé de l'arrêté royal du 14 septembre 1984, il convient d'écrire à la fin du deuxième alinéa du préambule,

.../...

"..., notamment l'article 7 de l'annexe à cet arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 20 janvier 1993;".

Article 1er.

1. Dans la phrase liminaire de l'article 1er, la mention de l'intitulé de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 doit être adaptée. Il y a également lieu d'écrire à la fin de la même phrase "... en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, remplacé par l'arrêté royal du 20 janvier 1993, sont apportées les modifications suivantes :".

2. Dans le texte français de la disposition Abis en projet, il y a lieu de remplacer les mots "sur base de" par "sur la base de".

3. Le texte figurant à la fin de l'article 7, § 11, alinéa 1er, en projet de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 (article 1er, 7°, du projet), ne fait pas apparaître clairement si l'accord requis du médecin prescripteur porte sur l'adaptation du nombre de séances et de leur fréquence ou sur la mention de cette adaptation dans le dossier. Les textes français et néerlandais ne sont pas en concordance sur ce point.

.../...

Article 2.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que l'intention n'est aucunement de faire rétroagir le projet, ni du reste le projet L. 23.259/1 auquel le présent projet est lié. La date du 1er janvier 1994 mentionnée à l'article 2 doit dès lors être adaptée.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heren : M. VAN DAMME,
Messieurs : D. ALBRECHT,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

S. VANDERHAEGEN.